

در این شماره می خوانید:

- شروع فعالیت دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC
- آشنایی با خدمات مشاوره ای کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی
- فراخوان سمینار «مبارزه با پولشویی»، ۱۳ اردیبهشت ماه ۱۳۹۰
- خلاصه گفتگوهای نشست کمیسیون حمل و نقل و پشتیبانی کمیته ایرانی ICC
- اجلاس کمیسیون EBITT کمیته ایرانی ICC برگزار می شود
- رییس جدید ICC منصوب شد
- فینالیست های مسابقه اتاق های بازرگانی مشخص شدند
- معرفی نشریات جدید کمیته ایرانی ICC:
- کتاب «راهنمای کاربران اعتبار اسنادی بر اساس UCP 600» منتشر شد

## فراخوان سمینار

### «مبارزه با پولشویی»

۱۳ اردیبهشت ماه ۱۳۹۰

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در نظر دارد با هدف تشریح ضوابط مبارزه با پولشویی و قانون مصوب ۱۳۸۶ مجلس شورای اسلامی و آیین نامه اجرایی قانون مذکور مورخ ۱۳۸۸/۰۹/۱۴، سمیناری را تحت عنوان «مبارزه با پولشویی» برگزار نماید.

▪ سخنران: سرکار خانم فریده تذهیبی

▪ زمان: سه شنبه، ۱۳ اردیبهشت ماه ۱۳۹۰، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

▪ محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۲۵۴، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه هشتم، سالن اجتماعات

▪ ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می شود برای نام نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۸۰۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱،۰۰۰،۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ شنبه ۱۰ اردیبهشت ماه ۱۳۹۰ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۰۰۱/۵۳ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال کنند. شایان ذکر است که شرکت کنندگان لازم است دوره های ابتدایی پولشویی را گذرانده باشند. برنامه سمینار و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته ایرانی ICC (www.icc-iran.com)، بخش سمینارهای آموزشی، در دسترس می باشد.

## شروع فعالیت دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC



دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC-Iran) فعالیت رسمی خود را از روز یکشنبه ۱۴ فروردین ۱۳۹۰ در محل ساختمان جدید اتاق بازرگانی و صنایع و معادن تهران آغاز کرد.

این دفتر آماده ارائه راهنمایی و خدمات مشورتی به اعضا در زمینه های زیر می باشد:

۱. انعقاد قراردادهای خرید یا فروش خارجی و نمایندگی
۲. نحوه کاربرد مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی UCP 600 و ضمانت نامه ها URDG
۳. مسایل اعتبارات اسنادی وارداتی- صادراتی و مقررات ICC
۴. نحوه استفاده از اصطلاحات اینکوترمز در قراردادهای بازرگانی بین المللی
۵. اسناد حمل- بیمه باربری کالا و تطبیق آن با مقررات اتاق بازرگانی بین المللی
۶. نحوه استفاده از داوری در حل و فصل اختلافات بازرگانی بین المللی
۷. نحوه استفاده از شرط فورس ماژور در قراردادهای بین المللی

گفتنی است، ارائه خدمات مشورتی برای اعضای کمیته ایرانی ICC رایگان بوده و برای اعضای اتاق های بازرگانی سراسر کشور برای اولین مراجعه رایگان می باشد.

استفاده از خدمات دفتر مذکور از طریق پست الکترونیکی یا ارسال نامه و تکمیل فرم های مربوطه در دسترس متقاضیان قرار دارد.

## آشنایی با خدمات مشاوره ای کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی



محمد صالح - ذوقی

مدیر ارشد خدمات مشاورتی کمیته ایرانی ICC

آیا تاکنون برای خریدهای خارجی و یا فروش کالاهای صادراتی خود از قرارداد مناسب استفاده کرده اید؟ یا شما هم به مانند اکثریت بازرگانان به دریافت یا صدور و ارسال یک پروفورما یا افر که همان پیشنهاد فروش کالا یا خدمات توسط فروشنده، تولیدکننده، صادرکننده یا واسطه است اکتفا کرده اید؟

اصولاً چه اطلاعاتی را در پروفرمایی که سنگ اول بنای یک قرارداد بین المللی شما است ملحوظ کرده اید؟ یا به زبان دیگر چه اطلاعاتی باید در یک قرارداد یا پروفورما درج شود تا حافظ منافع شما در انجام معامله و روابط بازرگانی شما با طرف مقابل قرارداد باشد؟

آیا اصولاً سند یا نشریه ای در ارتباط با یک نمونه قابل قبول و استاندارد قرارداد فروش بین المللی در دسترس و قابل استفاده است و اگر چنین سندی وجود دارد، کجا و چه سازمانی متولی آن است و چگونه می توان از مفاد آن اطلاعاتی بدست آورد؟ مطالب فوق و چراهای دیگری که می توان به این مبحث اضافه کرد، موضوع بحث مقاله پیش روی شما است که از این هفته به امید اینکه مورد استفاده علاقه مندان قرار گیرد، مورد بحث و بررسی قرار می گیرد.

بهانه این نوشتار هم روشن است. شروع فعالیت رسمی بخش خدمات مشاوره ای کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی از یکشنبه ۱۴ فروردین ۱۳۹۰ به همت و تاکید و پیگیری های فراوان دکتر محمد مهدی بهکیش، دبیرکل کمیته ایرانی ICC و نظارت دور و نزدیک نگارنده این نوشتار است که از سال ۱۳۶۴ تاکنون با تدریس و بحث و بررسی کارشناسی مسایل تجارت و بانکداری بین المللی در موسسات آموزشی، دانشگاهها و به ویژه در گردهمایی های آموزشی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی تلاش نموده ام که کمکی هر چند ناچیز به ارتقاء سطح دانش دست اندرکاران تجارت خارجی کشور کرده باشم.

اینکه این مطالب و بحث وجدل های کارشناسی در کلاس درس دانشگاه یا موسسات آموزشی بانکها و سازمان مدیریت صنعتی و دیگر نهادهای آموزشی کشور تا چه حد قابل استفاده بوده و به حل مشکلات بازرگانان کمک کرده چیزی است که باید توسط شما ارزیابی و به نگارنده منتقل شود تا چراغ راهی باشد برای آینده ای بهتر در ارتباط با مسائل تجارت خارجی کشور.

لازم است در همین جا از هیات رئیسه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی به ویژه امکانات مناسب ایجاد شده در ساختمان جدید اتاق تهران و حمایت های جناب آقای مهندس راسخ دبیر کل اتاق تهران تشکر و سپاس بسیار داشته باشیم.

آشنایی با نمونه قرارداد فروش بین المللی اتاق بازرگانی بین المللی اولین مبحث مهم از رشته مسائل مورد بحث نوشته های پیش رو است که از هفته آینده از نظر شما می گذرد. بدیهی است هر گونه پیشنهاد و یا اظهار نظر شما می تواند کمک بسیار به ارتقاء کیفی مباحث ذکر شده داشته باشد و مورد استقبال نگارنده قرار خواهد گرفت.

د/امه د/رد...

برای ارتباط با بخش خدمات کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی، میتوانید از یکی از روشهای زیر استفاده کنید:

تلفن: ۰۲۱-۸۸۷۲۸۰۷۷-۸۸۷۲۸۵۷۶ فاکس: ۰۲۱-۸۸۷۲۸۵۷۶ پست الکترونیکی: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com), [ettehadieh@icc-iran.com](mailto:ettehadieh@icc-iran.com)

نشانی: خیابان خالد اسلامبولی (وزراء) - مقابل کوچه ۲۱ - پلاک ۸۲ - اتاق بازرگانی و صنایع و معادن تهران - طبقه سوم

مدیر ارشد: آقای محمد صالح ذوقی

هماهنگ کننده: خانم اتحادیه

## خلاصه گفتگوهای نشست کمیسیون حمل و نقل و پشتیبانی کمیته ایرانی ICC

جلسه کمیسیون حمل و نقل و پشتیبانی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) به ریاست "محمود رستم افشار" دبیر کمیسیون و جمعی از اعضا روز ۲۲ اسفندماه در محل ساختمان شمالی اتاق ایران برگزار شد. آخرین جلسه کمیسیون حمل و نقل و پشتیبانی ICC ایران در سال ۸۹ با تشکر ویژه دبیر کمیسیون از اعضا به موجب حضور همه جانبه و مشارکت فعالانه ایشان در مباحث حمل و نقل و ارایه اظهارنظرهای کارشناسانه آغاز شد؛ محمود رستم افشار، ابراز امیدواری کرد که این همکاری و همراهی در سال جدید با جدیت بیشتری ادامه یافته و حاصل مفیدتری برای کمیته ایرانی و صنعت حمل و نقل کشور داشته باشد.



افشار سپس صورتجلسه قبل را قرائت و بین اعضا توزیع نمود و در مورد دوره کارشناسی ارشد بازرگانی حمل و نقل بین المللی در دانشگاه آزاد اسلامی گفت: «جلسه داخلی کمیسیون حمل و نقل جهت بررسی آخرین نظرات دریافتی در خصوص سرفصلها، هفته گذشته با حضور آقایان نجم آبادی، ملکپور و اینجانب تشکیل و مقرر شد با توجه به روزهای پایانی سال نظر کمیسیون در اوایل سال آتی و با دقت نظر بیشتر در خصوص نحوه ارائه سرفصلها و استفاده از آنها برای دانشگاه آزاد اسلامی ارسال گردد.»

افشار همچنین اعلام کرد که علیرغم پیگیریهای فراوان متاسفانه نظرات انجمن کشتیرانی، برخی از دبیران کمیسیونهای کمیته ایرانی، و اتحادیه مالکان کشتی و هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران را تا این تاریخ دریافت نکرده ایم. وی در ادامه سخنان خود به موضوع ترجمه "مقررات روتردام" در کمیسیون اشاره کرد و روند پیگیری و انجام آن را به اطلاع اعضا رساند.

در ادامه این نشست، گزارش آمار صادرات، واردات و ترانزیت کالا از قلمرو جمهوری اسلامی ایران در مدت ۱۱ ماه سال ۱۳۸۹ مورد بحث و بررسی قرار گرفت. به طور خلاصه مهمترین مطالب مطرح در این بخش، به شرح زیر می باشد:

مجموع کل واردات از مرزهای زمینی و دریائی کشور در مدت مذکور بالغ بر ۴۹,۶ میلیون تن کالاهای نفتی و غیرنفتی بوده که در مقایسه با مدت مشابه سال قبل ۴,۳٪ کاهش نشان می دهد. در مقابل واردات، میزان صادرات کالاهای نفتی و غیرنفتی در همان مدت با افزایش ۲۹,۶٪ نسبت به سال قبل رقمی بالغ بر ۴۷,۴ میلیون تن بوده است.

براساس همین آمار، سهم جاده در کل صادرات و واردات ۰,۷٪، راه آهن ۰,۲٪ و دریا ۹۱٪ بوده است.

### آمار کالاهای حمل شده از مرزهای جاده ای طی ۱۱ ماه سال ۸۹ واحد: تن

موضوع	واردات	صادرات	ترانزیت
میزان کالا	۲۲۶۵۷۶۸	۴۶۲۴۲۵۶	۷۴۸۶۰۲۷
درصد تغییر نسبت به سال قبل	۲,۳	۲۵,۲	۴۴,۲

براساس آمار ارائه شده بیشترین حجم واردات کالا از ترکیه (۴۶٪)، پاکستان (۱۸٪)، و بالاترین میزان صادرات به افغانستان (۲۸٪)، و ترکمنستان (۱۵٪) بوده است.

تعداد کل سفر کامیون‌ها از مرزهای جاده‌ای	۷۳۰۰۸۶ دستگاه
تعداد سفر کامیون‌های حامل کالا از مرزهای جاده‌ای	۳۲۴۷۴۰ دستگاه
تعداد سفر کامیون‌های خالی	
تعداد سفر کامیون حامل کالای ترانزیتی	۳۸۷۰۰۰ دستگاه
سهم کامیون‌های ایرانی در ترانزیت ۶۲٪	۲۴۱۰۰۰ دستگاه
سهم کامیون‌های خارجی در ترانزیت ۳۸٪	۱۴۶۰۰۰ دستگاه
تعداد سفر کامیون حامل کالای صادراتی	۲۲۷۴۷۰ دستگاه
سهم کامیون‌های ایرانی در صادرات ۶۷٪	۱۶۲۴۴۱ دستگاه
سهم کامیون‌های خارجی در صادرات ۳۳٪	۶۵۰۲۹ دستگاه
تعداد کامیون حامل کالای وارداتی	۱۱۵۶۱۶ دستگاه
سهم کامیون‌های ایرانی در واردات ۴۰٪	۵۰۱۸۶ دستگاه
سهم کامیون‌های خارجی در واردات ۶۰٪	۶۵۴۳۰ دستگاه

### آمار مقایسه ای ترانزیت کالا در ۱۱ ماه سالهای ۸۸ و ۸۹ واحد: هزارتن

شیوه حمل/سال	۱۳۸۸	۱۳۸۹	درصد تغییرات
جاده	۵۱۸۹	۷۴۸۶	۴۴
راه آهن	۱۲۲۷	۱۲۳۶	۱
جمع	۶۴۱۶	۸۷۲۲	۳۶

### ترانزیت کالاهای عبوری از کشور در ۱۱ ماه سالهای ۸۸ و ۸۹ واحد: هزارتن

شرح	مواد نفتی	مواد غیر نفتی
۱۳۸۸	۱۲۵۴۴۶۲	۶۴۱۵۵۳۰
۱۳۸۹	۲۶۹۷۵۲۸	۸۷۲۲۱۲۵
درصد تغییرات	۱۱۵	۳۶

- از تعداد ۳۸۷ هزار دستگاه کامیون‌های حامل کالاهای ترانزیتی، ۲۴۱۰۰۰ دستگاه معادل ۶۲٪ کامیون‌های ایرانی، ۴۹۰۰۰ دستگاه معادل ۱۳٪ کامیون‌های ترک، ۱۵۰۰۰ دستگاه معادل ۴٪ کامیون‌های آذری و ۸۲۰۰۰ دستگاه معادل ۲۱٪ کامیون‌های سایر ملل حامل کالاهای ترانزیتی را انجام داده‌اند.

- در مدت زمان مذکور مرز بندرعباس با ۳۶٪ فعالترین مرز کشور در زمینه ترانزیت ورود کالا به شمار می‌رود. پس از بندرعباس مرزهای: سرخس، بازرگان، پرویزخان و باشماق به ترتیب با: ۱۳٪، ۱۰٪، ۹٪، و ۹٪ به عنوان مرزهای فعال کشور در امر ورود کالاهای ترانزیتی می‌باشند.

- عمده‌ترین کالاهای ترانزیتی در ۱۱ ماه سال ۱۳۸۹ را کالاهائی نظیر مواد سوختی، انواع پنبه، کالاهای ساختمانی، وسائیل نقلیه باری و مسافری، و مواد غذایی به ترتیب با ۳۱، ۸، ۷، ۴ و ۳ درصد تشکیل داده‌اند.

سپس آیین‌نامه میزان تغییرات حداکثر بار مجاز محوری قابل حمل توسط وسائیل نقلیه سنگین، و جدول آرایش گروههای محوری انواع وسائیل نقلیه و اوزان مجاز محوری را که طی ابلاغیه شماره ۱۵/۱۵۰۸۰۷ مورخ ۱۳۸۹/۱۲/۱ توسط وزارت راه و ترابری اعلام شده است، مورد بررسی و تبادل نظر قرار گرفت.

مسائل آموزش و انشارات کمیسیون حمل و نقل و پشتیبانی کمیته ایرانی ICC، برگزاری همایش ارگان‌های دریایی (۱۲ و ۱۳ اردیبهشت ماه) و آخرین اخبار بخش‌های گمرک و ترانزیت، از دیگر مباحث مطرح در این نشست بود.

---

## اجلاس کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات کمیته ایرانی ICC برگزار می‌شود

---



اجلاس کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات (EBITT) کمیته ایرانی ICC روز چهارشنبه مورخ ۳۱ فروردین ۱۳۹۰ به ریاست «دکتر احمد عبدالله زاده» دبیر کمیسیون EBITT کمیته ایرانی ICC و با حضور اعضای این کمیسیون، در محل ساختمان شمالی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می‌گردد.

رئوس مهمترین مباحث مطرح در این نشست به شرح زیر خواهد بود:

۱. گزارش فعالیت‌های سال ۱۳۸۹ کمیسیون
۲. هماهنگی جهت برنامه‌های سال ۱۳۹۰
۳. بحث و تبادل نظر در مورد پروژه VPN
۴. هماهنگی برنامه‌های سمینارها در سال ۱۳۹۰



## رئیس جدید ICC منصوب شد



با تصویب هیأت رئیسه اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) «جرارد ورمز (Gerard Worms)» به عنوان رئیس جدید ICC منصوب شد. وی جایگزین راجات گوپتا گردید که در دوره فعالیت خود در ICC اقدامات ارزشمندی را به یادگار گذاشته است.

رئیس جدید ICC دارای بیش از ۵۰ سال تجربه کاری در نهادهای بخش خصوصی و دولتی است. وی رئیس کمیته ملی ICC در فرانسه و نایب رئیس بانک سرمایه گذاری Rothschild Europe می باشد.

انتصاب جرارد ورمز به سمت رئیس ICC به پیشنهاد راجات گوپتا، رئیس سابق این اتاق صورت گرفت. گوپتا از اعضای اصلی هیأت رئیسه ICC است که مدتی به عنوان رئیس در این اتاق به ارائه خدمات گوناگون پرداخت.

## فینالیست های رقابت اتاق های بازرگانی جهان مشخص شدند



از سوی هیأت داوران هفتمین دور رقابت جهانی اتاق های بازرگانی، اسامی ۲۰ اتاق شرکت کننده در دور نهایی هفتمین مسابقه دوسالانه اتاق ها اعلام شد.

به گزارش ICC، از مجموع ۷۲ اتاق بازرگانی از ۴۱ کشور جهان که مدارک خود را برای شرکت در هفتمین دور رقابت جهانی اتاق های بازرگانی به فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) ارسال کرده بودند، ۲۰ اتاق در ۴ گروه رقابت ها به شرح زیر معرفی شدند:

### گروه اول: برترین طرح نامتعارف (Best Unconventional project)

اتاق بازرگانی کمبریج (کانادا)

اتاق بازرگانی دانمارک

اتاق بازرگانی داکا (بنگلادش)

اتاق بازرگانی و صنایع کره جنوبی

اتاق بازرگانی و صنایع نورمبرگ (آلمان)

### گروه دوم: برترین طرح کسب و کار کوچک (Best Small Business Project)

اتاق بازرگانی سنت اتین (CCI Saine-Etienne/Montbrison) (فرانسه)

اتاق بازرگانی و صنایع Choloma (هندوراس)

اتاق بازرگانی و صنایع Medellin-Antioquia (کلمبیا)

اتاق کسب و کار NSW (استرالیا)

اتاق بازرگانی لیما (پرو)

### گروه سوم: برترین طرح بین المللی (Best International Project)

اتاق بازرگانی کانتربری (زلاندنو)

اتاق بازرگانی و صنایع داوئو (فیلیپین)

اتاق بازرگانی کوبلنز (آلمان)

اتاق بازرگانی ازمیر (ترکیه)

اتاق بازرگانی وینیپگ (کانادا)

### گروه چهارم: برترین طرح مسئولیت اجتماعی شرکتی (Best Corporate Social Responsibility Project)

اتاق بازرگانی و صنایع آلمانیا (ترکیه)

اتاق بازرگانی آمریکایی پرو

اتاق بازرگانی بوگوتا (کلمبیا)

اتاق بازرگانی استانبول (ترکیه)

اتاق بازرگانی، خدمات و گردشگری شیلی

یکی از موفق ترین ابتکارات فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF)، اقدام به برپایی رقابت هایی است که هر دو سال یکبار با شرکت اعضای اتاق ها از سراسر نقاط جهان در حاشیه کنگره اتاق های بازرگانی جهان برگزار می گردد. این رقابت ها با هدف آشنایی اتاق های بازرگانی با خدمات یکدیگر و نیز فعالیت های اعضای اتاق ها و بنگاه های اقتصادی با ملیت های گوناگون صورت می گیرد و هدف اصلی آن تبادل تجربیات و گسترش شبکه ارتباطی اتاق ها می باشد تا در این فضا، نوآوری های موجود الگوبرداری شده و امکان مقابله با چالش های فراروی آن ها تقویت شود.

فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) یکی از سازمان های تخصصی زیرمجموعه اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) است که در گسترش ارتباطات و همکاری ها میان اتاق های بازرگانی جهان نقش به سزایی دارد.

در دور قبلی این رقابت ها که در سال ۲۰۰۹ در حاشیه ششمین کنگره اتاق های بازرگانی در مالزی برگزار شد، ۴۴ اتاق بازرگانی از ۳۳ کشور جهان به رقابت پرداختند و در دور نهایی اتاق های کوچک و بزرگ از کشورهای استرالیا، بولیوی، ایتالیا، مغولستان، ماداگاسکار، نروژ، سریلانکا، ترینیداد و توباگو و ترکیه به رقابت پرداختند و اتاق بازرگانی اسلو، اتاق بازرگانی هامبورگ، اتاق بازرگانی تورینو، اتاق بازرگانی منچستر و اتاق ازمیر موفق به کسب جوایز نهایی شدند.

برگزاری رقابت های اتاق های بازرگانی جهان یکی از مهمترین اقدامات فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) در حاشیه برگزاری هفتمین کنگره اتاق های فرصت برابری را در معرفی ابداعات و ابتکارات در اختیار اتاق های سراسر جهان قرار داد و به این طریق راهکاری در جهت تقویت تشکیلات اقتصادی به شمار می رود.

کنگره هفتم اتاق های بازرگانی، با موضوع " (Enterprise – Network - Prosperity)" توسط فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) و با همکاری اتاق بازرگانی مکزیکوسیتی (CANACO) روزهای ۸ تا ۱۰ ژوئن ۲۰۱۱ در مکزیکوسیتی برگزار خواهد شد. جزئیات و برنامه برگزاری هفتمین کنگره جهانی اتاق های بازرگانی در نشانی اینترنتی [www.worldchamberscongress.org](http://www.worldchamberscongress.org) موجود می باشد.

## معرفی نشریات جدید کمیته ایرانی ICC:



### کتاب "راهنمای کاربران اعتبار اسنادی بر اساس UCP 600" منتشر و روانه بازار کتاب شد

ترجمه: فاطمه حمیدی  
ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

کتاب "راهنمای کاربران اعتبار اسنادی بر اساس UCP 600"، از سوی کمیته ایرانی ICC چاپ و روانه بازار کتاب شد. راهنمای کاربران اعتبار اسنادی بر اساس UCP 600، ترجمه نشریه شماره ۶۹۴ اتاق بازرگانی بین المللی است. پس از انتشار مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)، اتاق بازرگانی بین المللی به منظور تسهیل در فرایند کاری صادرکنندگان و واردکنندگان کالا و خدمات در عرصه بین المللی، اقدام به چاپ این نشریه نمود و کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی نیز با هدف یاری رساندن به طرفین معامله بازرگانی و در نتیجه تسهیل عملیات بانکی در کشور، ترجمه این راهنما را در دستور کار خود قرار داد. ترجمه این نشریه توسط «فاطمه حمیدی» انجام شده و ویرایش آن به همت «فریدون شیرازی» از کارشناسان با تجربه عضو کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC صورت گرفته است.

تجدیدنظر در مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP)، هر چند سال یکبار و با توجه به تغییر در شرایط تجارت بین المللی صورت می گیرد. آخرین نسخه مقررات متحدالشکل اعتبار اسنادی، UCP 600 می باشد که از جولای ۲۰۰۷ قابلیت اجرایی یافته است. معمولاً بر اساس هر نسخه از مقررات متحدالشکل، کارشناسان اتاق بازرگانی بین المللی اقدام به تهیه راهنمایی می کنند تا طرفین تجاری را در انجام و پیشبرد معامله ها در سطح بین المللی یاری رسانند. نویسندگان مجموعه، استاد و کارشناس در حوزه های مختلف تجارت بین المللی نظیر بانکداری، بیمه، حقوق و دارای مقاله های متعدد در این خصوص هستند و به همین دلیل، مجموعه از بار محتوایی و کارشناسی بالایی برخوردار است.

این مجموعه، راهنمایی برای صادرکنندگان و واردکنندگان کالاست که برای مبادله کالا و یا خدمات می باید روش هایی را برای ارسال و دریافت کالا/خدمات و وجه مورد نظر انتخاب و بر اساس آن اقدام کنند. تمرکز کتاب بر معرفی اعتبار اسنادی و چگونگی کارکرد آن است اما به شیوه های دیگر پرداخت نیز اشاره دارد. ضمن توضیح روش های مختلف مثل پیش پرداخت، حساب باز و وصولی ها، مزایا و نقایص هر روش نیز عنوان شده است و در نهایت با توجه به اینکه استفاده از اعتبار اسنادی، به دلیل نقش پررنگ بانک ها در آن، روشی است که نفع هر دو طرف، فروشنده و خریدار را در بر دارد، به توضیح کامل اعتبار اسنادی و عملکرد در این خصوص پرداخته شده است.

نویسندگان در هر یک از روش ها، به توضیح نقش بانک ها و تسهیلاتی که در اختیار طرفین تجاری قرار می دهند، پرداخته اند. نقش بانک ها در ارائه مشاوره به طرفین تجاری، چگونگی پیشبرد مراحل مختلف کار، ارسال /دریافت وجه، تبدیل ارزها به یکدیگر، کنترل کالا و کنترل اسناد از موضوعاتی است که به طور کامل به آن پرداخته اند. همچنین اینکه چگونه



بانک ها با استفاده از آخرین دستاوردهای الکترونیکی، سرعت، سهولت و اطمینان را به مشتریان خود عرضه می کنند. توضیح در مورد سوئیفت به عنوان سیستمی ایمن، سریع و محصور در مبادله پیام های مختلف، تأکید بر اهمیت نقش و کارکرد این سیستم در کل روند یک اعتبار اسنادی است.

این راهنما بر اساس UCP 600 نوشته شده است، از همین رو ارجاع به ماده ها و بندهای مقررات UCP 600 در کلیه بخش های کتاب و توضیح روند کاری اعتبار اسنادی با توجه به آنها، نشان از اهمیت مقررات متحدالشکل اعتبار اسنادی، نزد نویسندگان کتاب دارد و از نقاط قوت مجموعه است.

نام طرف های مورد نظر در هر بخش از معامله، نظیر فروشنده/ذینفع، خریدار/مقتضی، بانک تعیین شده، بانک گشاینده، به صورت کامل آن آمده است.

مجموعه در کل دارای ۵ قسمت و ۱۸ فصل است. فصل هایی از مجموعه که یک موضوع مشخص را مورد بررسی قرار می دهد، دارای خلاصه ای از هر موضوع است. وجود این خلاصه کمک می کند که پس از یک بار خواندن و در مراجعه های بعدی، به جای خواندن کل فصل، بتوان از آن استفاده کرد. همچنین هر فصل با تصویرهایی همراه شده است که با ترسیم فرایند کار، توضیحات آن بخش رساتر می شود.

راهنما دارای واژه نامه ای برای تعریف اصطلاح های متداول در معامله های بازرگانی، به ترتیب الفبای انگلیسی است. این واژه نامه نیز به خوانندگان در شناخت اصطلاح هایی که در سطح بین المللی استفاده می شود، کمک شایانی خواهد کرد.

بی شک این مجموعه می تواند راهنما و مشاور سودمندی برای بازرگانان باشد تا روند کاری خود را درست و به موقع پیش برند، بدانند از بانکداران خود چه بخواهند و چگونه از خدمات آنان بهتر بهره گیرند.